

ISSN 2524-2369 (Print)
ISSN 2524-2377 (Online)

МОВАЗНАЎСТВА
LINGUISTICS

УДК 811.161.1'373.211.5 (476.6-25) + 811.512.133'373.211.5 (575.151-25)
<https://doi.org/10.29235/2524-2369-2023-68-1-24-34>

Поступила в редакцию 10.11.2022
Received 10.11.2022

Т. Н. Одинаев

*Филиал «Институт языкознания имени Якуба Коласа» государственного научного учреждения
«Центр исследований белорусской культуры, языка и литературы
Национальной академии наук Беларуси», Минск, Беларусь*

**УЛИЦЫ Г. ГРОДНО (РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ)
И Г. ТЕРМЕЗА (РЕСПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН): ПРИНЦИПЫ НОМИНАЦИИ**

Аннотация. Рассматриваются основные принципы номинации улиц городов Гродно и Термеза, обусловленные рядом социолингвистических, лингвокультурных, историко-культурных, политико-идеологических и социально-экономических факторов. На основе количественно-процентного соотношения определяются продуктивные и малопродуктивные типы и подтипы топонимов каждого из городов, выявляются общие черты и национальные особенности в системе гродненской и термезской топонимии.

Ключевые слова: топонимы, Гродно, Термез, типы номинаций, материальная культура, духовная культура, белорусы, узбеки

Для цитирования: Одинаев, Т. Н. Улицы г. Гродно (Республика Беларусь) и г. Термеза (Республика Узбекистан): принципы номинации / Т. Н. Одинаев // Вес. Нац. акад. навук Беларусі. Сер. гуманітар. навук. – 2023. – Т. 68, № 1. – С. 24–34. <https://doi.org/10.29235/2524-2369-2023-68-1-24-34>

Timur N. Odinaev

Branch “Institute of Linguistics named after Yakub Kolas” of the State Scientific Institution “Center for the Belarusian Culture, Language and Literature researches of the National Academy of Sciences of Belarus”, Minsk, Belarus

**GODONYMS OF THE CITY OF GRODNO (BELARUS) AND THE CITY OF TERMEZ (UZBEKISTAN):
PRINCIPLES OF NOMINATION**

Abstract. The article discusses the basic principles of the nomination of the streets of the cities of Grodno and Termez, due to a number of sociolinguistic, linguocultural, historical-cultural, political-ideological and socio-economic factors. On the basis of a quantitative percentage ratio, productive and unproductive types and subtypes of toponyms of each of the cities are determined, common features and national peculiarities in the system of Grodno and Termez toponymy are revealed.

Keywords: toponyms, Grodno, Termez, types of nominations, material culture, spiritual culture, Belarusians, Uzbeks

For citation: Odinaev T. N. Godonyms of the city of Grodno (Belarus) and the city of Termez (Uzbekistan): principles of nomination. *Vestsi Natsyyanal'nei akademii navuk Belarusi. Seryia humanitarnykh navuk = Proceedings of the National Academy of Sciences of Belarus. Humanitarian Series*, 2023, vol. 68, no. 1, pp. 24–34 (in Russian). <https://doi.org/10.29235/2524-2369-2023-68-1-24-34>

Введение. Урбанонимы играют не только значимую роль пространственных ориентиров в повседневной жизни жителей городов, но и представляют собой элементы языкового воплощения культурных кодов: характеризуют и эксплицируют природные особенности страны, ее социально-экономическую историю, духовную и материальную культуру, общественную психологию. Ядром урбанонимного пространства являются топонимы. По справедливому замечанию О. А. Леоновича, «названия улиц – это сгусток всех топонимических типов: гидронимии, оронимии, топонимии, населенных пунктов, дорог и т. д., поскольку названия всех этих объектов так

или иначе участвовали в формировании топонимии улиц. В результате этого названия улиц как по происхождению, так и по мотивированности наиболее многообразны и разнотипны» [1, с. 64].

У каждого народа формируется своя национальная система годонимов, обусловленная рядом социолингвистических, лингвокультурных, историко-культурных, политико-идеологических и социально-экономических факторов. В свою очередь сопоставительный анализ годонимиков городов разных государств позволяет выявить «единство и своеобразие “урбанонимного мышления” социума и его конкретно-языковое выражение» [2, с. 7].

Цель статьи – системное описание принципов номинации линейных объектов белорусского города Гродно и узбекского города Термеза, а также сравнительно-сопоставительный анализ урбанонимного пространства двух городов.

Задачи исследования – выделить основные принципы номинации годонимов; распределить годонимы Гродно и Термеза по лексико-семантическим группам; на основе количественно-процентного соотношения определить продуктивные и малопродуктивные типы годонимов каждого из городов; выявить общие черты и различия в системе гродненской и термезской годонимии.

В ходе исследования были использованы описательный, сравнительно-сопоставительный методы, а также элементы статистического анализа.

Основная часть. Выбор данных городов обусловлен тем, что г. Гродно – один из древних городов Беларуси (впервые в летописях упоминается в 1005 г.), г. Термез – древнейший город Центральной Азии, его история насчитывает более 2500 лет. Согласно административно-территориальному делению, Гродно – областной город Беларуси, Термез – областной центр Сурхандарьинского вилаята Узбекистана. Термез расположен в приграничной зоне рядом с Афганистаном, Гродно граничит с Польшей. В свою очередь пограничье представляет собой сложный социокультурный феномен – зону активного межъязыкового, межкультурного, межэтнического и межконфессионального контактирования, комплексный характер которого проявляется на разных уровнях: лингвистическом, историческом, этнографическом, психологическом, социологическом, культурологическом.

В настоящее время в Гродно насчитывается 625 улиц, 149 переулков, 7 проспектов, 4 проезда, 3 тупика, 1 бульвар, в Термезе – 216 улиц, 121 переулок, 18 тупиков, 3 проспекта (материалом исследования послужили неповторяющиеся названия линейных объектов: Гродно – 635 единиц названий, Термез – 235).

В ономастической литературе существует большое количество лексико-семантических классификаций годонимов (классификации Л. В. Адониной, Т. В. Шмелевой, В. И. Супруна, Р. В. Разумова, Ю. Б. Гладышевой, И. А. Якоба, Н. А. Кичиковой, К. С. Горбачевича, П. К. Забелина, М. В. Горбаневского, Г. П. Смолицкой, А. В. Суперанской, А. М. Мезенко и др.). При проведении классификации принципов номинации улиц Гродно и Термеза за основу взят подход А. М. Мезенко, согласно которому выделяются следующие принципы: номинация объекта по отношению к другому значимому объекту, номинация объекта по связи его с человеком, номинация объекта по присущим ему свойствам и качествам, номинация объекта по связи его с абстрактным понятием [3, с. 106].

Первый тип. Принцип номинации улицы по отношению к другому значимому объекту. Данный тип включает названия улиц, мотивированные признаком, характеризующим местоположение улиц относительно смежного антропогенного и природного топообъектов: промышленного, социально-экономического, общественно-политического. В годонимиконе Гродно насчитывается 156 единиц (табл. 1) наименований данного типа, что составляет 24,6 % от общего количества названий улиц города, в годонимиконе Термеза – 65 единиц (27,7 % от общего количества годонимов). Названия линейных объектов данного типа выполняют адресную функцию, они выделяются в следующие подтипы годонимов:

1) *годонимы, мотивированные топонимами* (Гродно – 99 названий, 63 % от общего количества рассматриваемого типа номинаций, Термез – 39 единиц и 60 % соответственно). В годонимии Гродно преобладают наименования улиц, мотивированные названиями деревень гродненской области (65 названий, 66,3 % в рамках данного подтипа). Это, как правило, наименования

населенных пунктов, в направлении которых ведет улица: ул. *Аульская* (д. *Аульс*), ул. *Богушовская* (д. *Богушово*), ул. *Вишневецкая* (д. *Вишневец*), ул. *Заверцизна* (д. *Заверцизна*) и др.

С названиями городов связано 16 годонимов (16,3 % от общего количества данного подтипа годонимов), среди которых выделяются названия, мотивированные наименованиями белорусских городов: ул. *Брестская* (г. *Брест*), ул. *Гродненская* (г. *Гродно*), ул. *Лидская* (г. *Лида*) и др.; польских городов: ул. *Белостокская* (г. *Белосток*), ул. *Гданьская* (г. *Гданьск*); литовских городов: ул. *Алитусская* (г. *Алитус*), ул. *Шяуляйская* (г. *Шяуляй*). Две улицы названы в честь городов-побратимов Гродно: немецкого Миндена (ул. *Минденская*), французского Лиможа (ул. *Лиможа*). Два годонима образованы от названий современной и исторической части города Гродно (2 % в рамках данного подтипа): ул. *Фолюш* (военный городок *Фолюш*), ул. *Подольная* (*Подол* – исторический район Гродно) [4, с. 94].

К данному подтипу относятся также наименования улиц, мотивированные названиями стран и их отдельных регионов (4 названия, 4,1 % в рамках подтипа): Беларуси – ул. *Белорусская*, ул. *Полесская* (регион *Полесье*), Литвы – ул. *Литовская* и Польши – ул. *Мазовецкая* (*историческая область в Северо-Восточно-Центральной Польше*).

Небольшое количество названий (7 названий, 7,1 % от общего количества данного подтипа) мотивированы наименованиями рек и каналов: ул. *Августовская* (канал *Августовский*), ул. *Лососна* (р. *Лососна*), ул. *Неманская* (р. *Неман*) и озера: ул. *Вир* (озеро *Вир*). Четыре годонима (4,1 % в рамках рассматриваемого подтипа) мотивированы микротопонимами, которые связаны с названиями пущ, парка и лесопарка: ул. *Беловежская* (пуща), ул. *Перстунская* (пуща), пр. *Румлевский* (парк), ул. *Пышки* (лесопарк).

В годонимии Термеза рассматриваемый подтип состоит из следующих категорий улиц: мотивированные названиями современных городов Узбекистана (9 названий, 23,1 % в рамках подтипа): *Vuxoro ko'chasi* – ул. *Бухарская*, *Qarshi ko'chasi* – ул. *Каршинская*, *Samarqand ko'chasi* – ул. *Самаркандская*, *Toshkent ko'chasi* – ул. *Ташкентская* и др.; области страны (2,6 % в рамках данного подтипа): *Xorazm ko'chasi* – ул. *Хорезмская*; рек (4 названия, 10,3 % в рамках данного подтипа): *Amudaryo ko'chasi* – ул. *Амударьинская*, *Sirdaryo ko'chasi* – ул. *Сырдарьинская* и др.; водохранилища: *Uchqizil ko'chasi* – ул. *Учкызыльская*; родника: *Omonxona ko'chasi* – ул. *Омонхона*; водопада: *Shalola tuyulishli ko'chasi* – пер. *Водопадный*; внутригородского объекта: *Anjumanlar Maydoni ko'chasi* – ул. *Соборной площади*. Последние четыре категории наименований представлены единичными примерами годонимов (по 2,6 % в рамках рассматриваемого подтипа названий).

Отдельное место в годонимии Термеза занимают наименования линейных объектов, мотивированные названиями исторических местностей и областей (10 названий, 25,6 % в рамках данного подтипа годонимов), в прошлом охватывавших территорию современной Сурхандарьинской области и города Термеза: *Baqriya ko'chasi* – ул. *Бактрийская*, *Sug'diyona ko'chasi* – ул. *Согдианская*, *Turkiston ko'chasi* – ул. *Туркестанская*, *Turon ko'chasi* – ул. *Туранская* (*Туран* – исторический регион в Центральной Азии, впервые упоминаемый в *Авесте* [5, с. 779]) и др.; городищ (7 названий, 17,9 % в пределах данного подтипа названий улиц): *Afrosiyob ko'chasi* – ул. *Афрасиабская*, *Ayritom ko'chasi* – ул. *Айритомская*, *Dunyotera ko'chasi* – ул. *Дунетенийская*, *Xolchayon ko'chasi* – ул. *Халчаянская* и др.; территории раннефеодального города в Средней Азии: *Shahriston ko'chasi* – ул. *Шахристанская*; исторических ворот: *Shimoliy darvoza ko'chasi* – ул. *Северных ворот* (единичные примеры, по 2,6 % в рамках данного подтипа); караванных дорог (2 названия, 5,1 % в рамках данного подтипа): *Vuyuk irak yo'li ko'chasi* – ул. *Великого шелкового пути*, *La'l yo'li ko'chasi* – ул. *Рубинового пути* (*Рубиновый путь* – один из древнейших караванных торговых путей, датируемый 3–2 тыс. до н. э. [6, с. 61]);

2) *годонимы, мотивированные названиями архитектурных объектов*. Данный подтип в гродненском годонимиконе представлен шестью категориями наименований (31 годоним, 19,9 % от общего количества рассматриваемого типа номинации): годонимы, мотивированные названиями культовых сооружений: ул. *Большая Троицкая* (*церковь Святой Троицы*), ул. *Доминиканская* (*Доминиканский костел*), ул. *Покровская* (*Свято-Покровский собор*) и др.; исторических объектов (замков): ул. *Замковая*, ул. *Райгородская*, ул. *Старозамковая*; учебных и научных заведений: ул. *Академическая*, ул. *Школьная*; промышленных объектов: ул. *Заводская*, ул. *Каретная*, ул. *Фабричная*,

ул. Цегляная; лечебных заведений: ул. Санаторная; других объектов общественного назначения: ул. Вокзальная, ул. Гаражная, ул. Портовая, ул. Телеграфная и др.

В системе годонимов Термеза данный подтип немногочислен (7 названий, 10,8 % в рамках рассматриваемого типа номинаций), он включает наименования улиц, мотивированные названиями памятников архитектуры (мавзолеев, усыпальниц, крепостей), находящихся на территории Термеза: *Fayoztepa ko'chasi* – ул. Фаезтепинская, *Qirqqiz ko'chasi* – ул. Кырккызская, *Sulton-Saodat ko'chasi* – ул. Султан-Саодатская; Узбекистана: *Registon ko'chasi* – ул. Регистанская, *Shohizinda ko'chasi* – ул. Шахизиндийская, Индии: *Toj mahal ko'chasi* – ул. Тадж-Махальская;

3) годонимы, мотивированные признаком, характеризующим местоположение улиц относительно смежных природных (в том числе антропогенных) топообъектов. В годонимии Гродно (17 названий, 10,9 % от общего количества рассматриваемого типа номинаций) этот подтип формируют названия улиц, мотивированные наименованиями земельных участков с естественной или специально посаженной растительностью (8 названий, 47,1 % в рамках данного подтипа): ул. Ботаническая, ул. Лесная, ул. Парковая, ул. Садовая и др.; гидрографических объектов (8 названий, 47,1 % в рамках данного подтипа): ул. Береговая, ул. Запрудная, ул. Озерная, ул. Речная и др.; орографических объектов (единичный пример, 5,9 % в рамках данного подтипа): ул. Подгорная.

В годонимии Термеза в рамках данного подтипа (18 названий, 27,7 % от общего количества рассматриваемого типа годонимов) в отличие от гродненских годонимов преобладающей является группа годонимов, мотивированных названиями земельных участков с естественной или специально посаженной растительностью (17 названий, 94,4 % в рамках данного подтипа): *Bodomzor ko'chasi* – ул. Миндального сада, *O'rikzor ko'chasi* – ул. Урючного сада, *Olmazor ko'chasi* – ул. Яблоневого сада, *Tutzor ko'chasi* – ул. Тутовой роуци и др. Характерной особенностью этого подтипа названий является наличие атрибутивного компонента, указывающего на характер растительности (*Bodomzor* – *bodom* ‘миндаль’, *-zor*, аффикс со значением обилия чего-либо в данной местности). Единичным примером (5,6 % в рамках данного подтипа) представлено наименование линейного объекта, мотивированного названием гидрографического объекта: *Sohil ko'chasi* – ул. Береговая;

4) годонимы, мотивированные наименованиями типов поселения и территорий (Гродно, 6 названий, 3,8 % от общего количества рассматриваемого типа номинаций): ул. Городская, ул. Деревенская, ул. Загородная, ул. Сельская и др.

В системе годонимии Термеза данный подтип не представлен;

5) годонимы, мотивированные их географическим положением относительно сторон света: в годонимии Гродно представлены все четыре направления (2,6 % в рамках данного типа): ул. Восточная, ул. Западная, ул. Северная, ул. Южная, в годонимии Термеза только одно (1,5 % в рамках данного типа): *Janub ko'chasi* – ул. Южная.

Таблица 1. Принцип номинации улицы по отношению к другому значимому объекту

Table 1. The principle of nominating a street in relation to another significant object

Подтипы	г. Гродно	г. Термез
1) годонимы, мотивированные топонимами	98 (62,8 %)	39 (60 %)
2) годонимы, мотивированные названиями архитектурных объектов	31 (19,9 %)	7 (10,8 %)
3) годонимы, мотивированные признаком, характеризующим местоположение улиц относительно смежных природных (в том числе антропогенных) топообъектов	17 (10,9 %)	18 (27,7 %)
4) годонимы, мотивированные наименованиями типов поселения и территорий	6 (3,8 %)	–
5) годонимы, мотивированные их географическим положением относительно сторон света	4 (2,6 %)	1 (1,5 %)
Всего	156 (100 %)	65 (100 %)

Второй тип. Принцип номинации улицы по связи ее с человеком. В годонимиконе двух городов этот тип наименований улиц является наиболее продуктивным (табл. 2): Гродно – 270 названий, 42,5 % от общего количества годонимов, Термез – 79 названий, 33,6 % соответственно. Этот тип названий подразделяется на три подтипа годонимов:

1) *годонимы, мотивированные антропонимами*. Данный подтип названий улиц самый многочисленный (Гродно, 240 названий, 88,9 % от общего количества данного типа годонимов, Термез – 70 названий и 88,6 % соответственно) и разнообразный. Сюда вошли следующие группы названий улиц:

а) *годонимы, мотивированные именами поэтов, писателей разных национальностей*: (Гродно, 44 названия, 18,3 % от общего количества антропонимных названий) белорусских поэтов и писателей: ул. *Тетки* (XIX век), ул. *Франтишка Богушевича* (XIX век), ул. *Максима Танка* (XX век), ул. *Якуба Коласа* (XX век) и др.; русских поэтов, писателей, критиков: ул. *Крылова* (XVIII–XIX вв.), ул. *Пушкина* (XIX век), ул. *Белинского* (XIX век), ул. *Максима Горького* (XIX–XX вв.), ул. *Маяковского* (XIX век) и др.; белорусско-польских и польских поэтов и писателей: ул. *Немцевича* (XVIII–XIX вв.), ул. *Мицкевича* (XIX век), ул. *Ожешко* (XIX–XX вв.), ул. *Налковской* (XX век) и др.; украинского поэта: ул. *Шевченко* (XIX век); еврейского поэта: ул. *Найдуса* (XX век).

Аналогичная группа термезских годонимов представлена 32 единицами названий (45,7 % от общего количества антропонимных названий). Это годонимы в честь узбекских поэтов и писателей: Юсуф Хас Хаджиб (X–XII вв.): *Yusuf Hos Hojib ko'chasi* – ул. Юсуфа Хас Хаджиба; Сабир Тирмизи (X–XII вв.): *Sobir Termiziy ko'chasi* – ул. Сабира Тирмизи; Алишер Навои (XV век): *Alisher Navoiy ko'chasi* – ул. Алишера Навои; Лутфи (XV век): *Lutfiy ko'chasi* – ул. Лутфи; Бабарахим Машраб (XVII век): *Boborahim Mashrab ko'chasi* – ул. *Бабарахима Машраба*; Увайси (XIX век): *Uvaysiy ko'chasi* – ул. *Увайси*; Хамид Алимджан (XX век) и др.; *Hamid Olimjon ko'chasi* – ул. *Хамида Алимджана*; персидских, таджикских поэтов и писателей: Рудаки (IX–X вв.): *Rudakiy ko'chasi* – ул. *Рудаки*; Омар Хайям (XI–XII вв.): *Umar Haquom ko'chasi* – ул. *Омара Хайяма*; Саади (XIII–XIV вв.): *Sa'diy ko'chasi* – ул. *Саади*; Садриддин Айни (XX век): *Sadriddin Ayniy ko'chasi* – ул. *Садриддина Айни* и др.; индийского поэта: Хисрав Дехлави (XIII–XIV вв.): *Xisrav Dehlaviy ko'chasi* – ул. *Хисрава Дехлави*; азербайджанского поэта: Низами (XII–XIII вв.): *Nizomiy ko'chasi* – ул. *Низами*; казахского поэта: Абай (XIX–XX вв.): *Abay ko'chasi* – ул. *Абая*;

б) *годонимы, основа которых образована от имен деятелей науки*: (Гродно, 20 названий, 8,3 % от общего количества антропонимных названий) историков: ул. *Духинского* (XIX век), ул. *Евстафия Орловского* (XIX век) и др.; биологов: ул. *Павлова* (XIX–XX вв.), ул. *Дарвина* (XIX век), и др.; филологов: ул. *Заменгофа* (XIX–XX вв.), ул. *Карского* (XIX–XX вв.); химика: ул. *Менделеева* (XIX век); физиков: ул. *Попова* (XIX–XX вв.), ул. *Курчатова* (XX век); геологов: ул. *Домейко* (XIX век); ученого-механика: ул. *Жуковского* (XIX век); инженера: ул. *Иосифа Зарецкого* (XIX век); педагога: ул. *Апанаса Цыхуна* (XX век); философа: ул. *Карла Маркса* (XIX век).

В Термезе количество названий данной группы насчитывает 10 единиц годонимов (14,3 % от общего количества антропонимных названий). Сюда вошли названия улиц, данные в честь ученых-энциклопедистов: Беруни (XI век): *Beruniy ko'chasi* – ул. Беруни; Ибн Сина (XI век): *Ibn Sino ko'chasi* – ул. Ибн Сины; астрономов: Али Кушчи (XV век): *Ali Qushchi ko'chasi* – ул. Али Кушчи; Мирза Улугбек (XV век): *Mirzo Ulug'bek ko'chasi* – ул. Мирзы Улугбека; филологов: Махмуд Кашгари (XI век): *Mahmud Qoshg'ariy ko'chasi* – ул. Махмуда Кашгари; историков: Хондамир (XIV век): *Xondamir ko'chasi* – ул. Хондамира; Самандар Тирмизи (XIV век): *Samandar Termiziy ko'chasi* – ул. *Самандара Тирмизи*;

в) *годонимы, мотивирующей основой которых послужили имена деятелей искусства и культуры*: (Гродно, 18 названий, 7,5 % от общего количества антропонимных названий) художников: ул. *Шишкина* (XIX век), ул. *Льва Бакста* (XIX–XX вв.), ул. *Репина* (XIX–XX вв.) и др.; композиторов: ул. *Огинского* (XVIII–XIX вв.), ул. *Глинки* (XIX век), ул. *Монюшко* (XIX век) и др.; балетмейстеров, хормейстеров: ул. *Ларисы Ляшенко* (XX век), ул. *Чопчица* (XX век); этнографов, краеведов: ул. *Бобровского* (XIX–XX вв.), ул. *Виктора Саяпина* (XX–XXI вв.); художественного руководителя театров: ул. *Ковязина* (XX век); зодчего: ул. *Петра Милонега* (XII–XIII вв.).

В термезском годонимиконе данная группа годонимов отмечается малопродуктивностью, всего 2 единицы названий (2,9 % от общего количества антропонимных названий). Мотивирующей основой здесь послужили имена восточных художников-миниатюристов: Камолиддин Бехзод (XV–XVI вв.): *Kamoliddin Behzod ko'chasi* – ул. Камолиддина Бехзода; Мир Саид Тирмизи (XV–XVI вв.): *Mir Sayid Termiziy ko'chasi* – ул. *Мир Саида Тирмизи*;

г) *годонимы, увековечивающие память религиозных деятелей, богословов.* В годонимии Гродно зафиксирован единичный пример (0,4 % в рамках данного подтипа) использования названия улицы, относящейся к данной группе годонимов: ул. *Митрополита Филарета*.

Намного большим количеством представлена данная группа в термезской годонимии – 10 единиц названий, или 14,3 % от общего количества отантропонимных годонимов. Сюда вошли годонимы, мотивированные именами проповедников, всемирно известных ученых-теологов: Муканна (VIII век): *Muqanna ko'chasi* – ул. *Муканны*; муфассиров (комментаторов, толкователей Корана), хадисоведов (*хадис* – ‘предание о словах и действиях пророка Мухаммада’): Аль-Матуриди (IX век): *Al-Moturidiy ko'chasi* – ул. *Аль-Матуриди*; Иса Ат-Тирмизи (IX век): *Iso at-Termiziy ko'chasi* – ул. *Исы ат-Тирмизи*; титулованных исламских шейхов: Бурхануддин Маргинани (XII век): *Burhoniddin Marg'inoniy ko'chasi* – ул. *Бурхануддина Маргинани*; суфиев и основателей суфийских тарикатов (орденов) – представителей классической мусульманской философии, проповедовавших аскетизм и возвышенную духовность: Хаким ат-Тирмизи (VIII–IX вв.): *Hakim at-Termiziy shoh ko'chasi* – пр. *Хакима ат-Тирмизи*; Бахауддин Накшбанди (XIII–XIV вв.): *Bahouddin Naqshband ko'chasi* – ул. *Бахауддина Накибанди*; Ходжа Ахрор (XV век): *Hoja Ahror ko'chasi* – ул. *Ходжы Ахрора*; Искандар Тирмизи (XVII–XVIII вв.): *Iskandar Termiziy ko'chasi* – ул. *Искандара Тирмизи*;

д) *годонимы, мотивированные фамилиями и именами государственных и политических деятелей:* (Гродно, 20 названий, 8,3 % от общего количества отантропонимных названий) Великого Княжества Литовского, Речи Посполитой: ул. *Давыда Городенского* (XIV век), ул. *Стефана Батория* (XVI век); советского государства: ул. *Дзержинского*, ул. *Лазо*, ул. *Ленина*, ул. *Фрунзе* и др.

В Термезе данная группа годонимов представлена 6 названиями улиц (что составляет 8,6 % от общего количества отантропонимных годонимов): царицы массагетов: Тумарис (570–520 годы до н. э.): *To'taris ko'chasi* – ул. *Тумарис*; основателя Империи Тимуридов и его потомков: Амир Тимур (XIV–XV вв.): *Amir Temur ko'chasi* – ул. *Амира Тимура*; его младшего сына, эмира: Шахрух Мирза (XV век): *Shohrux Mirzo ko'chasi* – ул. *Шахруха Мирзы*; последнего хорезмшаха из династии Ануштегенидов: Джалалиддин Мангуберды (XIII век): *Jaloliddin Manguberdi ko'chasi* – ул. *Джалалиддина Мангуберды*; первого Президента Республики Узбекистан: Ислам Каримов (XX–XXI вв.): *Islom Karimov ko'chasi* – ул. *Ислама Каримова*;

е) *годонимы, увековечивающие память первопереселенцев, владельцев земель и домов.* В годонимиконе двух городов эта группа названий относится к числу непродуктивных: Гродно (2 названия, 0,8 % от общего количества отантропонимных годонимов): ул. *Калючинская*, ул. *Кстинская*; Термез (1 название, 1,4 % от общего количества отантропонимных годонимов): *Termiziylar ko'chasi* – ул. *Тирмизидов*.

В ряде случаев специфика годонимов Гродно и Термеза проявляется не только в наименованиях улиц, но и в исключительной самобытности названий тематических групп в пределах годонимикона каждого из городов.

Для Гродно характерны: 1) *годонимы, мотивированные именами участников войн в разные исторические периоды* (75 названий, что составляет самый большой процент (31,3 %) гродненских отантропонимных годонимов): XVIII–XIX вв.: ул. *Кутузова*, ул. *Ланского*, ул. *Суворова*; XX века: Первой мировой войны: ул. *Гая*, ул. *Томина*; боев у озера Хасан: ул. *Пожарского*; Великой Отечественной войны: ул. *Белуша*, ул. *Веры Хоружей*, ул. *Гастелло*, ул. *Зои Космодемьянской*, ул. *Ивлиева* и др.; 2) *годонимы, мотивированные именами и фамилиями участников восстаний, национально-освободительных движений* (43 названия, 17,9 % от общего количества отантропонимных годонимов): руководителя восстания рабов и гладиаторов в Италии в 73–71 гг. до н. э.: ул. *Спартакоская*; предводителей восстаний допетровской России: ул. *Разина* (XVII век), ул. *Пугачева* (XVIII век); декабристов, революционеров Российской империи XIX века: ул. *Заславского*, ул. *Пестеля*, ул. *Рылеева*; участников Февральской революции, Октябрьской революции 1917 года: ул. *Артема*, ул. *Ногина*, ул. *Урицкого*; предводителей национально-освободительного восстания в Украине, гетмана Войска Запорожского: ул. *Кармелюка*, ул. *Богдана Хмельницкого*; участников восстания 1794 г.: ул. *Грабовского*, ул. *Домбровского*, ул. *Костюшко* и др.; руководителя и участников восстания 1863–1864 гг.: ул. *Калиновского*, ул. *Минейко*, ул. *Сулистровского* и др.; участников рево-

люционного и национально-освободительного движения в Западной Белоруссии: ул. *Бертеля*, ул. *Герасимовича*, ул. *Горновых*, ул. *Кветко* и др.; участницы восстания берлинских рабочих в январе 1919 г.: ул. *Розы Люксембург*; 3) названия улиц, увековечивающие память известных летчиков и космонавтов (9 названий, 3,8 % от общего количества антропонимных годонимов): ул. *Гагарина*, ул. *Терешковой*, ул. *Титова*, ул. *Чкалова* и др.; 4) годонимы, мотивированные фамилиями новаторов социалистического производства, инициаторов движений рабочих (2 названия, 0,8 % от общего количества антропонимных названий): ул. *Демченко*, ул. *Стахановская*; 5) названия улиц, увековечивающие память известных жителей Гродно XX–XXI вв.: (6 названий, 2,5 % от общего количества антропонимных годонимов); отличника образования республики: ул. *Валентины Макаровой*; заслуженного строителя республики: ул. *Виктора Глухова*; героев Республики Беларусь: ул. *Дубко*, ул. *Кремко*; заслуженного деятеля науки Республики Беларусь: ул. *Маслакова*.

Локально-тематическая группа годонимов Термеза: названия улиц, данные в честь героев легенд, персонажей художественных произведений, произведений искусства (8 названий, 11,4 % в рамках антропонимных названий): героя среднеазиатских легенд: Ширак (?–519 до н. э.): *Shiroq ko'chasi* – ул. *Ширака*; имени персонажа поэмы Навои («*Фархад и Ширин*»): *Farhod ko'chasi* – ул. *Фархада*; героини тюркского эпоса «*Алпамыш*»: Барчиной: *Barchinoy ko'chasi* – ул. *Барчиной*; героини одноименного узбекского эпоса «*Ойсулув*»: *Oysuluv ko'chasi* – ул. *Ойсулув*.

Единичным примером (1,4 % в рамках антропонимных названий) представлен меморатив в честь главной жены правителя Амира Тимура Сараймулькханум (1341–1406): *Saroyulkxonim ko'chasi* – ул. *Сараймулькханум*;

2) годонимы, мотивированные названиями профессий, рода деятельности (Гродно – 20 названий, 7,4 % от общего количества типа номинации улицы по ее связи с человеком как социосубъектом): ул. *Строителей*, ул. *Гончарная*, ул. *Комбайнерская*, ул. *Химиков* и др.

Показатели данного подтипа в термезском годонимиконе составили 6 единиц и 7,6 % соответственно: *Shifokorlar ko'chasi* – ул. *Врачей*, *Paxtakor tuyulishli ko'chasi* – пер. *Хлопкороба*, *Sarboon tuyulishli ko'chasi* – пер. *Караванщика*, *Ishchilar ko'chasi* – ул. *Рабочих* и др.;

3) годонимы, мотивированные названиями социальных групп и их участников, социальных статусов (Гродно – 10 названий, 3,7 % от общего количества рассматриваемого типа номинации): ул. *Ученическая*, ул. *Молодежная*, ул. *Семейная*, ул. *Братская* и др.

Показатели данного подтипа в термезском годонимиконе составили 3 единицы и 3,8 % соответственно: *Yoshlar ko'chasi* – ул. *Молодежная*, *Avlod ko'chasi* – ул. *Поколения* (условно сюда же относится и название, в котором подчеркивается красота женщин: *Oysanam ko'chasi* – ул. *Красавиц*).

Таблица 2. Принцип номинации улицы по связи ее с человеком

Table 2. The principle of nominating a street by its connection with a person

Подтипы	г. Гродно	г. Термез
1) годонимы, мотивированные антропонимами	240 (88,9 %)	70 (88,6 %)
2) годонимы, мотивированные названиями профессий, рода деятельности	20 (7,4 %)	6 (7,6 %)
3) годонимы, мотивированные названиями социальных групп и их участников, социальных статусов	10 (3,7 %)	3 (3,8 %)
Всего	270 (100 %)	79 (100 %)

Третий тип. Принцип номинации улицы по присущим ей свойствам и качествам. Названия, соответствующие данному типу, в годонимиконе Гродно насчитывают 94 единицы (табл. 3), что составляет 14,8 % от общего количества наименований, в годонимиконе Термеза – 16 единиц и 6,4 % соответственно. В зависимости от признаков, положенных в основу номинации, данный тип названий линейных объектов дифференцируется на 7 тематических подтипов:

1) годонимы, характеризующие улицу по размеру, конфигурации, физико-географическим особенностям возникновения: ул. *Короткая*, ул. *Узкая*, ул. *Широкая*, ул. *Кольцевая*, ул. *Круговая* и др. В Гродно – 24 единицы, или 25,5 % от общего количества рассматриваемого типа годонимов.

Таблица 3. Принцип номинации улицы по присущим ей свойствам и качествам

Table 3. The principle of nominating a street according to its inherent properties and qualities

Подтипы	г. Гродно	г. Термез
1) годонимы, характеризующие улицу по размеру, конфигурации, физико-географическим особенностям возникновения	24 (25,5 %)	1 (6 %)
2) годонимы, отражающие особенности рельефа, тип почвы, природно-климатические характеристики региона	9 (9,6 %)	4 (26,7 %)
3) годонимы с признаком функциональной нагрузки объекта	13 (13,8 %)	2 (13,3 %)
4) годонимы, мотивированные временем возникновения, возрастом существования	9 (9,6 %)	–
5) флористические названия улиц	29 (30,9 %)	8 (50,3 %)
6) фаунистические названия улиц	6 (6,4 %)	1 (6,7 %)
7) годонимы, мотивированные названиями природных камней	4 (4,3 %)	–
Всего	94 (100 %)	15 (100 %)

В годонимиконе Термеза данный подтип представлен единичным примером (6,7 % в рамках анализируемого типа годонимов): *Sarhad berk ko'chasi* – тун. *Граничный*;

2) годонимы, отражающие особенности рельефа, тип почвы, природно-климатические характеристики региона (Гродно – 9 единиц годонимов, 9,6 % от общего количества типа номинации улицы по ее свойствам и качествам): ул. *Горная*, ул. *Холмистая*, ул. *Асфальтная*, ул. *Песчаная* и др.

В Термезе этот подтип представлен 3 единицами годонимов (20 % в рамках рассматриваемого типа годонимов): *Janub quyoshi ko'chasi* – ул. *Южного солнца*, *Jayhun shatoli ko'chasi* – ул. *Ветер Джайхуна*, *Quyoshli yurt ko'chasi* – ул. *Солнечного края*;

3) годонимы с признаком функциональной нагрузки объекта (Гродно – 13 названий, 13,8 % от общего количества рассматриваемого типа годонимов): пер. *Переходный*, ул. *Встречная*, ул. *Объездная*, ул. *Поворотная* и др. Данный подтип включает также названия улиц по назначению или основному использованию: ул. *Автомобильная*, ул. *Железнодорожная* и др.

В Термезе образованию данного подтипа годонимов (2 единицы названий, или 13,3 % в рамках анализируемого типа годонимов) послужили понятия и явления, связанные с Великим шелковым путем, поскольку город являлся одним из центров культурных связей и торговых отношений на Великом шелковом пути [7, с. 53]: *Karvon tuyulishli ko'chasi* – пер. *Караванный*, *Langar ko'chasi* – ул. *Якорная* (*langar* – ‘якорь’; в древности караваны останавливались на этом отрезке Великого шелкового пути);

4) годонимы, мотивированные временем возникновения, возрастом существования (Гродно – 9 единиц названий, 9,6 % от общего количества данного типа годонимов): ул. *Давняя*, ул. *Молодая*, ул. *Новая*, ул. *Новосельная* и др.

Данный подтип отсутствует в годонимиконе Термеза;

5) флористические названия улиц. В годонимии Гродно (29 названий, 30,9 % в рамках данного типа годонимов) спектр наименований данного подтипа разнообразный, в качестве мотивирующих основ выступают названия деревьев и кустарников: ул. *Березовая*, ул. *Рябиновая*, ул. *Яблоневая* и др.; травянистых растений: ул. *Папоротниковая*, ул. *Ржаная*, ул. *Чаборовая*; цветов: ул. *Васильковая*, ул. *Вересковая*, ул. *Ромашковая*; ягод: ул. *Брусничная*, ул. *Малиновая*, ул. *Черничная*; грибов: ул. *Грибная*.

В годонимии Термеза (8 названий, 53,3 % в рамках данного типа годонимов) основное количество названий составляют годонимы, мотивированные названиями цветов: *Atirgul ko'chasi* – ул. *Розы*, *Vinafsha ko'chasi* – ул. *Фиалковая*, *Nilufar ko'chasi* – ул. *Лилии*; лекарственных растений: *Rayhon tuyulishli ko'chasi* – пер. *Базилика*, *Yalpiz ko'chasi* – ул. *Мяты*. Единичным примером представлен годоним, мотивированный названием дерева: *Chinor tuyulishli ko'chasi* – пер. *Чинары*;

6) фаунистические названия улиц. В Гродно (6 названий, 6,4 % от общего количества данного типа годонимов) представлены наименования, мотивированные названиями животных: ул. *Бобровая*; птиц: ул. *Дроздовая*, ул. *Журавлиная*, ул. *Соколиная*; насекомых: ул. *Пчелиная*.

В Термезе данный подтип представлен единичным примером годонима (6,7 % в рамках данного типа названий), мотивированный названием птицы: *Qaldirg'och ko'chasi* – ул. *Ласточки*;

7) *годонимы, мотивированные названиями природных камней*. В годонимиконе Гродно насчитывается 4 единицы подобного подтипа названий улиц (4,3 % в рамках данного типа годонимов): ул. *Жемчужная*, ул. *Изумрудная*, ул. *Рубиновая*, ул. *Буриштыновая*.

Данный подтип отсутствует в годонимиконе Термеза.

Четвертый тип. Принцип номинации улицы по связи ее с абстрактным понятием. Гродно – 115 годонимов (табл. 4), 18,1 % от общего количества названий улиц, Термез – 76 единиц и 32,3 % соответственно. Названия данного типа разделяются на 5 подтипов:

1) *годонимы, названные в честь исторического прошлого*. Этот подтип разнопланово представлен в системе наименований линейных объектов Гродно. Он представлен двумя видами названий: в честь реалий и событий страны, а также международных событий. В первом случае это названия в честь реалий советской эпохи (15 названий), которые составляют больший процент годонимов (65,2 %) в рамках данного подтипа наименований: *бульвар Ленинского Комсомола*, ул. *Пионерская*, ул. *Пролетарская*, ул. *Советская* и др.; знаковых исторических событий и национальных памятных дат: ул. *11 Липеня*, ул. *17 Сентября*, ул. *Грюнвальдская* и др.; во-втором – годонимы, мотивирующей основой которым послужили названия международных памятных дат и событий: ул. *1 Мая*, ул. *8 Марта*; международных революционных событий: ул. *Парижской Коммуны*.

В годонимии Термеза в настоящее время названия улиц, содержащие социально-идеологические элементы советской эпохи, отсутствуют. Представлены названия улиц (2 единицы, 2,6 % в рамках четвертого типа названий), образно отражающие древний характер территории, страны: *Asrlar sadosi ko'chasi* – ул. *Эхо веков*, *Voboyurt ko'chasi* – ул. *Древняя страна*;

2) *годонимы, содержащие в своей основе культурный компонент*. В годонимиконе Гродно данный подтип названий улиц отмечен в небольшом количестве (5 единиц, 4,3 % от общего количества данного типа годонимов). Сюда вошли наименования, мотивирующей основой которым послужили названия массовых празднеств и торжеств, связанных с какими-либо событиями: ул. *Фестивальная*, ул. *Юбилейная*; международных спортивных соревнований: ул. *Олимпийская*; народных праздников: ул. *Купальская*; произведения киноискусства: ул. *Белые Росы*.

Этот подтип в годонимиконе Термеза отличается национальным своеобразием. Сюда вошли наименования улиц, мотивированные названиями элементов культуры, религии и искусства узбекского народа, его многовековой истории (10 названий, 13,2 % от общего количества данного типа годонимов). Годонимы в честь названий музыкальных, поэтических жанров (4 названия, 33 % в рамках данного подтипа): *Dilxiroj ko'chasi* – ул. *Дилхирож (Дилхирож – узбекская народная мелодия)*, *Nashida ko'chasi* – ул. *Нашида (Нашида – торжественная песня, гимн)*; названий священных, религиозных книг, текстов, магических предметов (4 названия, 40 % в рамках данного подтипа): *Avesto ko'chasi* – ул. *Авесты*, *Voburnoma ko'chasi* – ул. *Бабурнаме*, *Ko'zmunchoq ko'chasi* – ул. *Оберега*, *Sunani Termiziy ko'chasi* – ул. *Сунани Термизи*; мифических созданий: *Humo ko'chasi* – ул. *Хумо*; произведений киноискусства: *Ulug'bek yulduzi ko'chasi* – ул. *Звезды Улугбека*. Сюда же (условно) вошли годонимы, мотивированные названиями печатных, периодических изданий: *Kitob ko'chasi* – ул. *Книги*, *Matbuot ko'chasi* – ул. *Прессы*;

3) *годонимы, мотивированные названиями явлений природы, месяцев, времен года, суток* (Гродно – 13 названий, 11,3 % от общего количества данного типа годонимов): ул. *Весенняя*, ул. *Жнивеньская*, ул. *Июльская*, ул. *Червенская* и др.

В годонимии Термеза этот подтип представлен 5 единицами названий, что составляет 6,6 % в рамках рассматриваемого типа номинаций: *Bahor ko'chasi* – ул. *Весны*, *Kamalak ko'chasi* – ул. *Радуги*, *Shabada ko'chasi* – ул. *Шабеды (Шабата – 'легкий ветерок')*, *Shabnam tuyulishli ko'chasi* – пер. *Ночной росы*. Заметно, что для белорусской годонимии характерны наименования улиц, мотивированные названиями месяцев и времен года, в термезском годонимиконе преобладают годонимы, мотивированные названиями природных явлений;

4) *годонимы, мотивированные лексикой с положительной семантикой* (Гродно – 72 названия, 62,6 % от общего количества данного типа годонимов, Термез – 43 и 56,6 % соответственно). Данный подтип включает две группы годонимов, содержащие:

Таблица 4. Принцип номинации улицы по связи ее с абстрактным понятием
 Table 4. The principle of nominating a street by its connection with an abstract concept

Подтипы	г. Гродно	г. Термез
1) годонимы, названные в честь исторического прошлого	23 (20 %)	2 (2,6 %)
2) годонимы, содержащие в своей основе культурный компонент	5 (4,3 %)	10 (13,2 %)
3) годонимы, мотивированные названиями явлений природы, месяцев, времен года, суток	13 (11,3 %)	5 (6,6 %)
4) годонимы, мотивированные лексикой с положительной семантикой	72 (62,6 %)	43 (56,6 %)
5) годонимы, характеризующие принципы и идеалы государственности, отражающие перспективы развития страны	2 (1,7 %)	16 (21,1 %)
Всего	115 (100 %)	76 (100 %)

а) эмоционально-характерологические признаки (Гродно – 54 названий, 75 % от общего количества данного подтипа): ул. *Искристая*, ул. *Ласковая*, ул. *Хорошая*, ул. *Чудесная* и др.

В Термезском годонимиконе рассматриваемая группа включает 16 единиц названий, что составляет 37,2 % в пределах данного подтипа годонимов: *Joziba ko'chasi* – ул. *Очарованная*, *Uchqin ko'chasi* – ул. *Искристая*, *Nurafshon ko'chasi* – ул. *Лучезарная*, *Saxovat ko'chasi* – ул. *Щедрая* и др.;

б) национальные черты и духовно-нравственные ценности народа (Гродно – 18 единиц названий, 25 % в рамках данной подгруппы годонимов): ул. *Дружбы*, ул. *Мира*, ул. *Родная*, ул. *Хлебосольная* и др.

Достаточно широко эта группа представлена в системе годонимии Термеза – 27 единиц, 62,8 % от общего количества названий данного подтипа: *Mehr-muruvvat ko'chasi* – ул. *Доброты и милосердия*, *Tinchlik ko'chasi* – ул. *Мира*, *Xush kelibsiz ko'chasi* – ул. *Добро пожаловать* и др. По дополнительному признаку в рамках данной группы выделяются годонимы, основа которых содержит компоненты со значением «здоровье», «гармония», «благополучие», «процветание», «счастье», «благодать» и под.: *Baxt ko'chasi* – ул. *Счастья*, *Salomatlik ko'chasi* – ул. *Здоровья*, *Fayzli el ko'chasi* – ул. *Благодатного края*, *Nurli Saodat ko'chasi* – ул. *Лучезарного счастья*, *Kamolot ko'chasi* – ул. *Гармонии* и др.;

5) годонимы, характеризующие принципы и идеалы государственности, отражающие перспективы развития страны. В Гродно этот подтип названий представлен лишь двумя единицами годонимов (2 % в рамках рассматриваемого типа годонимов): ул. *Возрождения*, ул. *Отечественная*.

В Термезе подобного рода названий – 14 единиц (18 % в рамках рассматриваемого типа годонимов): *Birdamlilik ko'chasi* – ул. *Единства*, *Bunyodkorlik ko'chasi* – ул. *Созидательства*, *Buyuk kelajak ko'chasi* – ул. *Великого будущего*, *Mustaqillik ko'chasi* – ул. *Независимости* и др.

Заключение. Результаты сравнительно-сопоставительного анализа годонимиконов Гродно и Термеза показывают, что мотивационные признаки типов номинаций в целом совпадают. В то же время семантическая структура подтипов и тематических групп названий улиц отражает индивидуально-ценностные, идейно-политические, культурно-исторические представления белорусского и узбекского народов. Особенно ярко это отслеживается на примере отантропонимных годонимов. Если термезские годонимы представлены в основном именами и фамилиями деятелей науки, культуры и искусства, то в Гродно большой процент наименований дан в честь революционеров, участников национально-освободительных движений, партийных деятелей советского государства, а также участников Великой Отечественной войны. Еще одной отличительной особенностью является то, что в гродненском годонимиконе преимущественно функционируют названия улиц, образованные от имен и фамилий деятелей XVIII–XIX вв., в то время как термезская годонимия отличается большим хронологическим разнообразием (VIII–XX вв.).

Сопоставление годонимиконов Гродно и Термеза свидетельствует о значительном расхождении количества урбанонимных единиц в пределах четырех типов номинаций. В каждом из городов по-разному представлена градация процентного соотношения и продуктивности типов годонимов (табл. 5).

Таблица 5. Принципы номинации улиц Гродно и Термеза
Table 5. Principles of nomination of Grodno and Termez streets

Типы	г. Гродно	г. Термез
Принцип номинации улицы по отношению к другому значимому объекту	156 (24,6 %)	65 (27,7 %)
Принцип номинации улицы по связи ее с человеком	270 (42,5 %)	79 (33,6 %)
Принцип номинации улицы по присущим ей свойствам и качествам	94 (14,8 %)	15 (6,4 %)
Принцип номинации улицы по связи ее с абстрактным понятием	115 (18,1 %)	76 (32,3 %)
Всего	635 (100 %)	235 (100 %)

Список использованных источников

1. Леонович, О. А. Очерки англоязычной ономастики: пособие для преподавателей / О. А. Леонович. – М.: Интерпракс, 1994. – 128 с.
2. Ли, Ван. Русскоязычная урбанонимия Беларуси в сопоставлении с китайской: структура, номинация / Ван Ли. – Витебск: Витеб. гос. ун-т, 2010. – 179 с.
3. Мезенко, А. М. Урбанонимия Белоруссии / А. М. Мезенко; под ред. П. П. Шубы. – Минск: Университетское, 1991. – 167 с.
4. Саяпин, В. Ю. 50 гродненских улиц. Прогулка во времени / В. Ю. Саяпин. – Гродно: ЮрСаПринт, 2016. – 326 с.
5. Ўзбекистон миллий энциклопедияси: 12 т. – Тошкент: Давлат илмий нашриёти, 2004. – Т. 8. – 779 с. (на узбек. яз.)
6. Jo'rayev, U. T. Tarixdan hikoyalar: umumiy o'rta ta'lim maktablarining 5-sinfi uchun darslik / U. T. Jo'rayev. – Toshkent: Cho'lpon nomidagi NMIU, 2015. – 184 p.
7. Турсунов, С. Н. Сурхондаре – этнографик макон / С. Н. Турсунов, Т. Р. Пардаев. – Термиз: Термиз давлат ун-ти, 2011. – 450 с. (на узбек. яз.)

References

1. Leonovich O. A. *Essays on Eng. lang. onomastics: a manual for teachers*. Moscow, Interpraks Publ., 1994. 128 p. (in Russian).
2. Li Van. *Russian lang urbanonyms of Belarus in comparison with Chinese: structure, nomination*. Vitebsk, Vitebsk State University, 2010. 179 p. (in Russian).
3. Mezenko A. M. *Urbanonymy of Belarus*. Minsk, Universitetskoe Publ., 1991. 167 p. (in Russian).
4. Sayapin V. Yu. *50 Grodno streets. A walk in time*. Grodno, YurSaPrint Publ., 2016. 326 p. (in Russian).
5. *National encyclopedia of Uzbekistan. Vol. 8*. Tashkent, State Scientific Publishing House, 2004. 779 p. (in Uzbek).
6. Jo'rayev U. T. *Stories from history*. Tashkent, Chulpan Publishing and printing creative house, 2015. 184 p. (in Uzbek).
7. Tursunov S. N., Pardaev T. R. *Surkhandarya is an ethnographic region*. Termez, Termez State University, 2011. 450 p. (in Uzbek).

Информация об авторе

Одинаев Тимур Назармадович – аспирант. Филиал «Институт языкознания имени Якуба Коласа» государственного научного учреждения «Центр исследований белорусской культуры, языка и литературы Национальной академии наук Беларуси» (ул. Сурганова, 1, корп. 2, 220072, Минск, Республика Беларусь). E-mail: odinaevphd@gmail.com

Information about the author

Timur N. Odinaev – Postgraduate student. Branch “Institute of Linguistics named after Yakub Kolas” of the State Scientific Institution “Center for the Belarusian Culture, Language and Literature researches of the National Academy of Sciences of Belarus” (1 Surganov Str., Bldg 2, Minsk 220072, Belarus). E-mail: odinaevphd@gmail.com